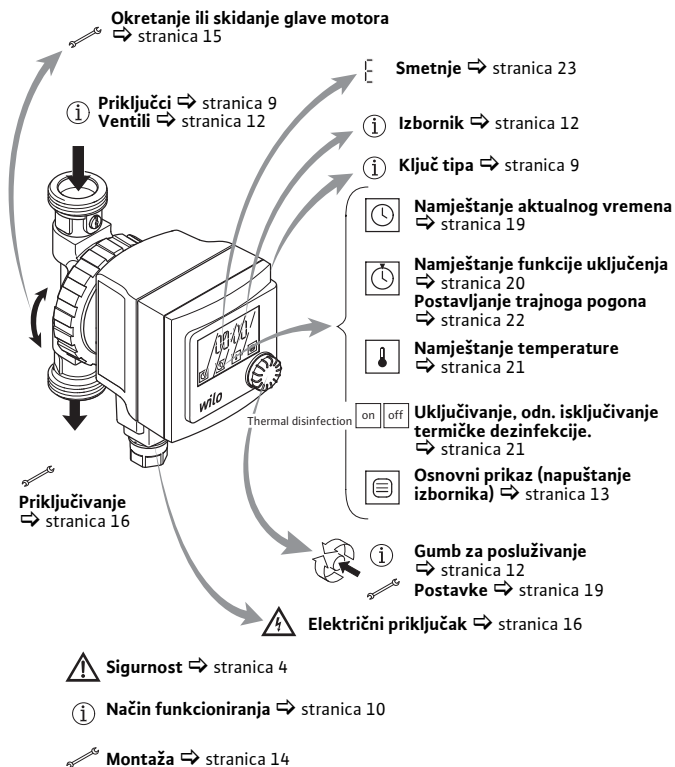


## Wilo-Star-Z NOVA T



hr Upute za ugradnju i uporabu








## 2 Sigurnost


- O ovim Uputama*
- Pročitajte do kraja ove Upute prije ugradnje. Nepoštivanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na pumpi.
  - Poslije ugradnje prosljedite ove Upute krajnjem korisniku.
  - Ove Upute čuvajte u blizini pumpe. One služe kao referencija u slučaju kasnijih problema.
  - Za oštećenja uslijed nepoštivanja ovih Uputa ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

*Upute upozorenja* Važne upute za sigurnost označene su na sljedeći način:

 **OPASNOST:** Upućuje na opasnost za život zbog električne energije.

 **UPOZORENJE:** Upućuje na moguću opasnost za život ili opasnost od ozljede.

 **OPREZ:** Upućuje na moguću ugroženost pumpe ili ostalih predmeta.

 **UPUTA:** Ističe savjete i informacije.

**Kvalificiranost** Pumpu smije ugrađivati samo kvalificirano stručno osoblje. Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućene u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Električno priključivanje smiju provoditi samo stručni električari.

*Propisi* Pri instalaciji poštujujte sljedeće propise u trenutno važećoj verziji:

- Propise o zaštiti od nezgoda
- Radni list DVGW-a W551 (u Njemačkoj)
- VDE 0700/Dio1
- Ostale lokalne propise (npr. IEC, VDE itd.)

*Preinaka, rezervni dijelovi* Ova se pumpa ne smije tehnički mijenjati ni preinačivati. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

*Transport* Pri primitku raspakirajte i pregledajte pumpu i sve dijelove dodatne opreme. Smjesta prijavite sva oštećenja nastala prilikom transporta. Vratite nam pumpu isključivo u originalnoj ambalaži.

*Električna struja* Pri radovima s električnom energijom postoji opasnost od strujnog udara, zato:

- Prije početka izvođenja radova na pumpi isključite struju i osigurajte je od ponovnog uključivanja.
- Ne savijajte, ne prignječujte strujni kabel i nemojte dopustiti da dođe u doticaj s izvorima topline.
- Ova je pumpa zaštićena od okapne vode prema stupnju zaštite IP42. Zaštite pumpu od prskanja vode, ne uranjajte je u vodu ni u druge tekućine.

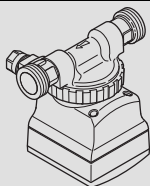


## 3 Tehnički podaci

### 3.1 Ključ tipa

Star-Z	Serijska: Cirkulacijska pumpa za pitku vodu, pumpa s mokrim rotorom
NOVA	Oznaka tipa
T	T = s uklopnim satom, termostatom i termičkom dezinfekcijom

### 3.2 Priključci



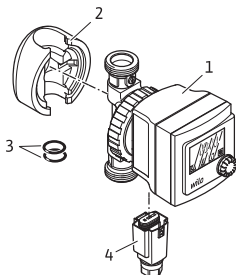
**Star-Z NOVA T**  
montirani kuglasti zaporni ventil i blokada  
povratnog toka navoja G1

### 3.3 Podaci

Wilo-Star-Z NOVA T	
Mrežni napon	1~ 230 V/50 Hz
Stupanj zaštite	IP42
Nazivni promjer priključnih cijevi	R 1
Ugradna dužina	140 mm
Maks. dopušteni radni tlak	10 bara (1000 kPa)
Temperatura vode pri maks. temperaturi okoline od +40 °C	od +2 °C do +95 °C

Ostale podatke pogledajte na tipskoj pločici ili u katalogu Wilo.

## 3.4 Opseg isporuke



- 1 Pumpa
- 2 Obloga toplinske izolacije
- 3 2 plosnate brtve
- 4 Wilo-Connector
- 5 Upute za ugradnju i uporabu (nije prikazano na slici)

## 4 Način funkcioniranja

### 4.1 Primjena

Ova optočna pumpa prikladna je samo za pitku vodu.

### 4.2 Funkcije

#### *Funkcija vremenskog prebacivanja*



Funkcijom vremenskog prebacivanja mogu se programirati do 3 vremena uključenja i isključenja. Tvornička postavka: trajni pogon 24 sata.

#### *Upravljanje temperaturom*



S pomoću upravljanja temperaturom temperatura vode drži se u povratnom vodu na postavljenoj vrijednosti. Zato se pumpa automatski uključuje odnosno isključuje.

Ovom se funkcijom

- od postavljene temperature više od 55 °C smanjuje opasnost od nastanka klica u sustavu kruženja (zahtjev DVGW)
- umanjuje kalcifikacija
- smanjuje potrošnja električne energije

Tvornička postavka:  
upravljanje temperaturom isključeno (bez °C).



**UPUTA:** Funkcija vremenskog prebacivanja i upravljanja temperaturom mogu se zajedno pokretati. Vremensko upravljanje ima prednost. Kada su aktivirane obje funkcije, tijekom vremena isklapanja ne odvija se upravljanje temperaturom.

### Termička dezinfekcija

Thermal disinfection  on  off

Pri termičkoj dezinfekciji kotao se periodično zagrijava na 70 °C. Pri uključivanju funkcije „Termička dezinfekcija“ pumpa to prepoznaje s pomoću povišenja temperature većeg od 68 °C. Ona tada radi, neovisno o funkciji vremenskog prebacivanja, oko 2 sata u trajnom pogonu i zatim se opet isključuje.



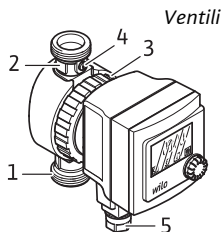
**UPUTA:** Nakon aktivacije termičke dezinfekcije počinje faza učenja. Pritom se pumpa uključuje svakih 20 minuta na 10 minuta. Ako se dogodi povećanje temperature, vremenska se točka sprema i pumpa radi dalje do sljedećega povećanja temperature. Vremenski interval oba povećanja temperatura sprema se kao frekvencija za termičku dezinfekciju. Promjene vremena automatski se prepoznaju.

Tvornička postavka:  
termička dezinfekcija isključena (off).

**Zaštita pri nestanku struje** Pri nestanku struje aktualno vrijeme zadržava se do 12 sati.

To se pri prvoj instalaciji jamči tek nakon pogonskog vremena od 24 sata.

Nestanak struje ne utječe na druge postavke.



**Ventili** Pumpa je na tlačnoj strani opremljena nepovratnim ventilom (1), a na usisnoj strani kuglastim zapornim ventilom (2).

U svrhu zamjene glave motora (3) dovoljno je uspostaviti beznaponsko stanje izvlačenjem konektora (5) i zatvoriti kuglasti zaporni ventil pomoću okretnog žlijeba (4). Zatim se glava motora jednostavno može odvrnuti ⇨ stranica 15.

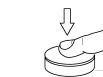
**Zaštita od blokiranja** Ako se pumpa isključuje putem funkcije vremenskog prebacivanja, pumpa se automatski uključuje svakih 60 minuta na 10 sekundi. Ova se automatska funkcija ne može uključiti ili isključiti.

## 4.3 Izbornik

**Gumb za posluživanje** Gumbom za posluživanje obavljaju se sve postavke u izborniku:



- Pritisnuti > 5 s  
Pozivanje izbornika.











- Kratki pritisak  
Poziv točki izbornika i potvrda unesenih parametara.



- Okrenuti  
Odabir stavki izbornika i postavljanje parametara.



**Simboli** Sljedeći simboli prikazuju se u izborniku:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vremenski izbornik</b> Namještanje aktualnog vremena</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Izbornik funkcije vremenskog prebacivanja</b> Namještanje parametara:</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Funkcija vremenskog prebacivanja isključena, trajni pogon 24 sata</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uključena funkcija vremenskog prebacivanja</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Postavljanje 3 moguća vremena uključivanja</li> </ul>	1 2 3 
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Postavljanje 3 moguća vremena isključivanja</li> </ul>	1 2 3 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Izbornik upravljanja temperaturom</b> Namještanje parametara:</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Namještanje temperature</li> </ul>	65 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uključivanje/isključivanje termičke dezinfekcije</li> </ul>	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Osnovni prikaz</b> (napuštanje izbornika)</li> </ul>	
U osnovnom prikazu prikazuje se:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Naizmjenično točno vrijeme i postavljena temperatura upravljanja temperaturom</li> </ul>	11:30 65 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termička dezinfekcija uklj. (ne pojavljuje se pri isključenoj termičkoj dezinfekciji)</li> </ul>	Thermal disinfection



**UPUTA:** Dokle god točno vrijeme nije namješteno, temperatura i termička dezinfekcija u osnovnom prikazu nisu prikazani.

## 5 Montaža

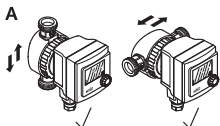


**OPASNOST:** Prije početka izvođenja radova uvjerite se da je pumpa odvojena od strujnog napajanja.

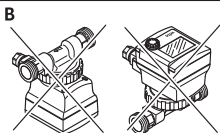
### 5.1 Mehanička instalacija

#### Mjesto instalacije

Za instalaciju predvidite dobro prozračenu prostoriju, zaštićenu od nevremena, u kojoj nema ni mraza ni prašine. Odaberite lako pristupačno mjesto instalacije.



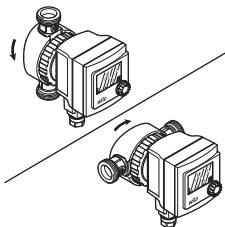
**OPREZ:** Prljavština može pumpu učiniti nefunkcionalnom. Isperite cjevovod prije instalacije.



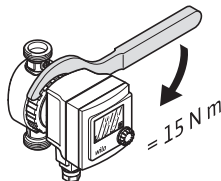
**UPUTA:** Kuglasti zaporni ventil i blokada povratnog toka unaprijed su montirani. Daljnji zaporni ventili nisu potrebni.

1. Pripremite mjesto instalacije tako da se pumpa može ugraditi bez mehaničkih naprezanja.
2. Odaberite ispravan položaj ugradnje, isključivo kao što je prikazano na slici A. Strelica na stražnjoj strani kućišta pokazuje smjer strujanja.

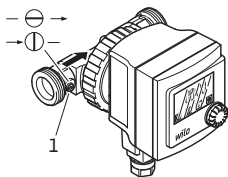
Okretanje ili skidanje glave motora



Pritegnite pretturnu maticu



Otvorite zaporni ventil



3. Popustite pretturnu maticu, a po potrebi je odvrnite u potpunosti.

**OPREZ:** Nemojte oštetiti brtvljenje kućišta. Zamijenite oštećene brtve.

4. Glavu motora okrenite tako da Wilo-Connector bude usmjeren prema dolje.

**OPREZ:** U slučaju pogrešnog položaja voda može prodrijeti u pumpu i uništiti motor i elektroniku.

5. Pretturnu maticu ponovno pritegnite prikladnim alatom.

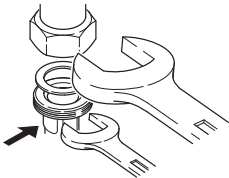
6. Prerez (1) okrenite odvijačem tako da bude paralelan sa smjerom strujanja.

**UPUTA:** Za zatvaranje prerez postavite poprečno od smjera strujanja.

7. Postavite oblogu toplinske izolacije.

**OPREZ:** Plastični dijelovi ne smiju se toplinski izolirati kako bi se pumpa zaštitila od pregrijavanja.

## Priključivanje 8. Priključite cjevovodni sustav.



**OPREZ:** Zaporni i nepovratni ventil već su nepropusno predmontirani s zateznim momentom okretanja od 15 Nm (kao ručno). Preveliki pritezni moment uništava vijčani spoj ventila i brtveni prsten. Prilikom ugradnje ventil osigurajte od okretanja viličastim ključem!

## 5.2 Električni priključak



**OPASNOST:** Radove na električnom priključku smije izvoditi samo električar. Prije priključivanja uvjerite se da u priključnom vodu nema struje.

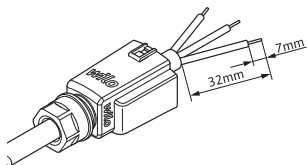


**UPUTA:** Da bi se funkcija pumpe mogla potpuno upotrebljavati, pumpa treba stalno električno napajanje. Pumpa se ne priključuje na upravljanje kotlom.

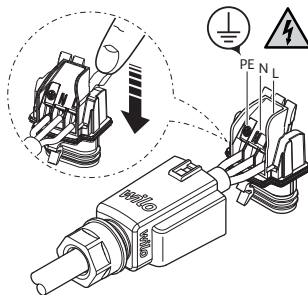
- Instalirajte fiksni priključni vod s vanjskim promjerom 5 – 8 mm koji je opremljen utičnim uređajem ili višepolnom sklopkom (od minimalno 3 mm kontaktne širine).
- Preporučujemo da zaštitite pumpe zaštitnom nadstrujnom sklopkom.
- Maksimalno predosiguranje: 10 A, tromo.



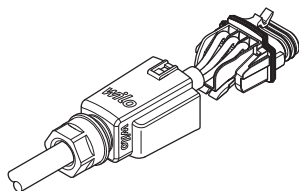
Električno priključivanje  
provedite na  
sljedeći način:



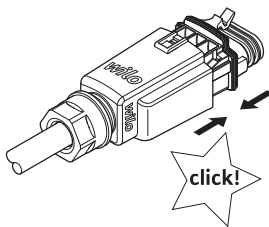
Slika 1



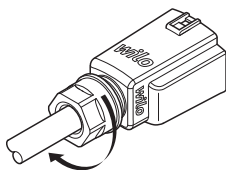
Slika 2



Slika 3

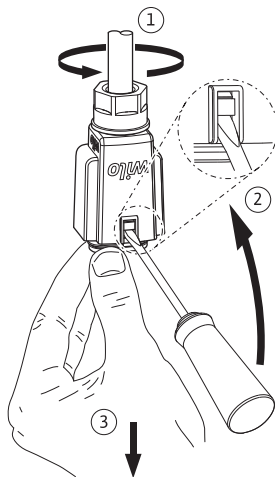


Slika 4



Slika 5

Wilo-Connector otvorite kao u nastavku:





## 5.3 Punjenje i održavanje











1. Napunite postrojenje.
2. Prostor motora pumpe samostalno se održuje nakon kraćeg vremena rada. Pritom može doći do stvaranja šumova. Po potrebi višekratno uključivanje i isključivanje mogu ubrzati održavanje. Kratkotrajni rad na suho ne šteti pumpi.

## 6 Postavke

### 6.1 Namještanje aktualnog vremena

 **UPUTA:** Dokle god točno vrijeme nije postavljeno, pumpa radi u trajnom pogonu. Nema automatskog prebacivanja zime i ljeta.


1. 5 s 






















		2. Odabir sata (treperi)	+	5 s	
	12:	3. Namještanje satova	+		
	:45	4. Namještanje minuta	+		
		5. Odaberite osnovni prikaz	+		

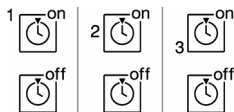
## 6.2 Namještanje funkcije uključanja

Za jamčenje postavke sukladne DVGW-u tvornički su unaprijed postavljena 3 vremena prebacivanja:

1. Vrijeme prebacivanja (on – off): 04:00 – 09:00
2. Vrijeme prebacivanja (on – off): 11:00 – 13:30
3. Vrijeme prebacivanja (on – off): 15:00 – 23:30












1. 5 s 

		2. Odabir funkcije vremenskog prebacivanja (treperi).	+	5 s 
		3. Odabir (treperi).	+	
	1 	4. Postavljanje satova za prvo vrijeme uključivanja.		
	-- : --	Znači: Vrijeme prebacivanja isključeno je.	+	
	1 	5. Postavljanje minuta za prvo vrijeme uključivanja.		
	1 	6. Postavljanje satova za prvo vrijeme isključivanja.		
	1 	7. Postavljanje minuta za prvo vrijeme isključivanja.		
		8. Korake od 4 do 7 ponovite za vremena uključivanja i isključivanja 2 i 3.		
	AA2	Upozorava na namještanje koje nije sukladno DVGW-u i pojavljuje se kada je dnevno vrijeme isključivanja veće od 8 sati.		
		9. Odaberite osnovni prikaz.	+	



















**i** **UPUTA:** Ako pumpa radi unutar vremena uključivanja, na zaslonu se prikazuje „1/on, 2/on ili 3/on“. Tijekom vremenskog isključivanja na zaslonu se prikazuje „off“.

### 6.3 Namještanje temperature

		1. 5 s 	
		2. Odabir upravljanja temperaturom (treperi).	+ 5 s 
	65 °C	3. Namještanje temperature. Područje namještanja 40 – 70 °C.	
	bez °C	Znači da je upravljanje temperaturom isključeno. Pumpa radi neovisno o temperaturi povratnog toka.	+ 
	AA1	Upozorava na namještanje koje nije sukladno DVGW-u i pojavljuje se kada je temperatura niža od 55 °C.	
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	4. Uključivanje, odn. isključivanje termičke dezinfekcije.	+ 
		5. Odaberite osnovni prikaz.	+ 


## 6.4 Postavljanje trajnoga pogona

1. 5 s 


		2. Odabir funkcije vremenskog prebacivanja (treperi).	+	5 s	
		3. Odabir (treperi) za isključivanje funkcije uključenja.	+		
		4. Odabir upravljanja temperaturom (treperi).	+	5 s	
	bez °C	5. Odabir za isključivanje upravljanja temperaturom.			
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. „off“ odabir (treperi) za gašenje termičke dezinfekcije.	+		
		7. Odaberite osnovni prikaz.	+		

## 7 Održavanje

**Čišćenje** Pumpu izvana čistite samo blago ovlaženom krpom bez sredstava za čišćenje.

 **OPREZ:** Zaslom nikada nemojte čistiti agresivnim tekućinama, može se ogrebat i biti neproziran.

**Zamjena glave motora**

 **UPOZORENJE:** Pri demontaži glave motora ili pumpe može doći do istjecanja vrelom medija pod visokim tlakom. Prije demontaže pustite pumpu da se ohladi. Prije demontaže pumpe zatvorite zaporne ventile → stranica 15.



**UPUTA:** Ako je motor demontiran i uključen može doći do nastanka šumova i promjene rotacije.

To je u toj situaciji normalno. Besprijekorno funkcioniranje zajamčeno je samo ako pumpa radi u mediju.

Zamjena glave motora ⇨ stranica 15.

Kod stručnog tehničara naručite servisni motor.

## 8 Smetnje

Smetnje, prikazi	Uzroci	Uklanjanje
00:00  (točno vrijeme treperi)	Točno vrijeme nije namješteno.  Ispad električne energije dulji od 12 sati.	Namještanje sati.  Namještanje sati, po potrebi proizvesti osiguranu opskrbu električnom energijom.
E 36	Pogreška elektronike, neispravni modul.	Glavu motora treba zamijeniti stručnjak ⇨ stranica 15.
E 38	Senzor temperature neispravan.	Glavu motora treba zamijeniti stručnjak ⇨ stranica 15.
AA 1	Postavka upravljanja temperaturom nije sukladna DVGW-u.	Namještanje temperature veće od 55 °C.
AA 2	Vrijeme isključenja nije sukladno DVGW-u.	Postavljanje dnevnog vremena isključenja na manje od 8 sati.
Nema prikaza.	Prekinuto električno napajanje.	Ponovna proizvodnja električnog napajanja.

Smetnje, prikazi	Uzroci	Uklanjanje
Prikazuju se dodatni se simboli zaslona.	Preklapanje frekvencije pri pogonu u industrijskom okruženju ili u blizini radijskih predajnika.	Ta smetnja ne djeluje na funkciju pumpe.
Pumpa se ne pokreće.	Prekid dovoda struje, kratki spoj ili je osigurač neispravan.	Električar mora provjeriti strujno napajanje.
	Vremenska uklopna funkcija automatski je izazvala isključivanje.	Provjerite postavku funkcije vremenskog prebacivanja ⇨ stranica 20.
	Motor je blokiran, npr. talogom iz cirkulacije vode.	Stručnjak mora demontirati pumpu ⇨ stranica 15. Okretanjem i ispiranjem onečišćenja radno kolo ponovno dovedite u prohodno stanje.
Pumpa stvara šumove.	Motor se teško pokreće, npr. zbog taloga iz cirkulacije vode.	Provjerite zaporne armature, one moraju biti otvorene u potpunosti.
	Rad na suho, premalo vode.	Provjerite zaporne armature, one moraju biti otvorene u potpunosti.
	Zrak u pumpi.	Pumpu uključite/isključite 5x na po 30 s/30 s.



**UPUTA:** Ako se smetnja ne može ukloniti, kontaktirajte stručnjaka.



## 9 Zbrinjavanje

*Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda*

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



### UPUTA

**Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!**

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljačima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

**Star-Z NOVA T**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;  
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;  
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.08.31  
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITE**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/EU; Електромагнитна съвместимост 2014/30/EU; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/EU; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmis 2014/35/EE; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EE; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLIŪNTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhainn a cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlácha atá sna treachra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoilíocht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlácha na cailghéadán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leanachan roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/ES; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddeklarija li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettronmagjetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jseguw imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgeye belirlen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)

Pioneering for You